

**REPUBLIQUE  
DE  
VANUATU**



**JOURNAL OFFICIEL**

**REPUBLIC  
OF  
VANUATU**

**OFFICIAL GAZETTE**

3 Janvier 1984

No. 1

3 January 1984

**SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS**

**LOIS**

LOI NO.33 DE 1983 SUR LA FONCTION DE  
DEPUTE ( CAS DE DEMISSION)

**NOTIFICATION OF PUBLICATION**

**ACTS**

THE MEMBERS OF PARLIAMENT  
(VACATION OF SEATS) ACT NO.33  
OF 1983.

**ARRETES**

ARRETE No. 78 DE 1983 RELATIF AUX TAXES  
D'EXPORTATION (EXONERATION).

ARRETE No.79 DE 1983 RELATIF AUX PATENTES  
COMMERCIALES

ARRETE No.80 DE 1983 RELATIF AUX PATENTES  
COMMERCIALES.

**ORDERS**

POST OFFICE BOXES (RENTAL FEES  
& CHARGES) ORDER no.77 OF 1983.

THE EXPORT DUTY(EXAMPTION)  
ORDER No. 78 OF 1983.

BUSINESS LICENCE (LOCALISATION OF  
BUSINESS) ORDER No. 79 OF 1983.

BUSINESS LICENCE (FORMS AND FEES)  
ORDER No.80 OF 1983.

**SOMMAIRE**

**PAGE**

NOMINATION

1 - 15

**CONTENTS**

**PAGE**

LEGAL NOTICES

16 - 21

BANK GUTZWILLER, KURZ, BUNGENER,  
- BALANCE SHEET, PROFIT & LOSS  
ACCOUNTS , etc.

22 - 26

**REPUBLIC OF VANUATU**

**THE MEMBERS OF PARLIAMENT (VACATION OF SEATS)**  
**ACT No. 33 OF 1983**

**Arrangement of Sections**

1. Disqualification of holders of certain offices.
2. Vacation of seats of members.
3. Vacation of seat on sentence.
4. Vacation of seat where member resigns from party.
5. Commencement.

REPUBLIC OF VANUATU

THE MEMBERS OF PARLIAMENT (VACATION OF SEATS)  
ACT No. 33 OF 1983

Assent: 5/9/83

Commencement: 3/1/84

To make provisions for disqualifying the holders of specified offices for membership of Parliament and for the vacation of seats by members of Parliament in certain circumstances.

**BE IT ENACTED** by the President and Parliament as follows :

**DISQUALIFICATION OF HOLDERS OF CERTAIN OFFICES**

1. A person is disqualified for membership of Parliament who -

- (a) holds office of President of the Republic;
- (b) holds office of judge or magistrate;
- (c) is a member of the police force;
- (d) is a member of the National Council of Chiefs;
- (e) is a public servant;
- (f) is a member of the teaching service.

**VACATION OF SEATS OF MEMBERS**

2. A member of Parliament shall vacate his seat therein -

- (a) upon the dissolution of Parliament;
- (b) if he becomes disqualified by section 1 for membership of Parliament;
- (c) if he ceases to be a citizen of Vanuatu;
- (d) if he is absent from three consecutive sittings of Parliament without having obtained from the Speaker, or in his absence, the Deputy Speaker the permission to be or to remain absent;
- (e) if he is adjudged or declared an undischarged bankrupt by a competent court;
- (f) if having been a candidate of a party and elected to Parliament he resigns from that party;
- (g) if he resigns his seat therein by writing under his hand addressed to the Speaker or in his absence, to the Deputy Speaker.

**VACATION OF SEAT ON SENTENCE**

3. (1) If a member of Parliament is convicted of any offence or is sentenced by a court to imprisonment for a term of not less than two (2) years, he shall forthwith cease to perform his functions as a member of Parliament and his seat shall become vacant at the expiration of thirty days thereafter:

Provided that the Speaker, or in his absence, the Deputy Speaker, may at the request of the member from time to time extend that period for further periods of thirty days to enable the member to pursue any appeal in respect of his conviction, or sentence, so however that extensions of time exceeding in the aggregate one hundred and fifty days shall not be granted without the approval of Parliament signified by resolution.

- (2) If at any time before the member vacates his seat his conviction is set aside or a punishment other than imprisonment is substituted, his seat in Parliament shall not become vacant as provided by subsection (1), and he may again perform his functions as a member of Parliament.
- (3) For the purpose of subsection (1) no account shall be taken of a sentence of imprisonment imposed as an alternative to or in default of the payment of, a fine.

**VACATION OF SEAT WHERE MEMBER RESIGNS FROM PARTY**

4. (1) Where circumstances such as referred to in section 2(f) arise, the leader in Parliament of the party as a candidate of which the member was elected, shall so inform the Speaker in writing of those circumstances, and the Speaker shall, at the sitting of Parliament next after he is so informed, make a declaration that the member has resigned from the party.
- (2) Where within a period of thirty days of the declaration by the Speaker the member does not institute legal proceedings to challenge the allegation that he has resigned he shall vacate his seat at the end of the said period of thirty days.
- (3) Where within thirty days of the declaration by the Speaker, the member institutes legal proceedings as aforesaid he shall not vacate his seat unless and until either the proceedings are withdrawn or the proceedings are finally determined by a decision upholding the resignation, the decision being one that is not open to appeal or in respect of which the time allowed for an appeal has expired without an appeal being filed.
- (4) From the date of the declaration by the Speaker under subsection (1) the member shall cease to perform his functions as a member of Parliament and he shall resume the performance of such functions only if and when the legal proceedings referred to in subsection (3) are finally determined within the meaning of that subsection in favour of the member.

(5) Standing Orders of Parliament shall make provision for the identification and recognition of the leader in Parliament of every political party and for otherwise giving effect to this section.

**COMMENCEMENT**

5. This Act shall come into force on the day of its publication in the Gazette.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N°33 DE 1983 SUR LA FONCTION DE DEPUTÉ  
(CAS DE DEMISSION)

Promulguée: 5/9/83

Entrée en vigueur: 3/1/84

Stipulant l'inéligibilité des titulaires de fonctions précises et définissant les circonstances entraînant la démission d'un député.

Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

CAS D'INELIGIBILITE

1. Sont inéligibles à la charge de député
  - a) le Président de la République ;
  - b) un juge ou magistrat ;
  - c) un membre de la Force de Police ;
  - d) un membre du Conseil national des chefs ;
  - e) un fonctionnaire ;
  - f) un membre du Service de l'enseignement.

CAS DE DEMISSION

2. Un député est tenu de démissionner
  - a) à la dissolution du Parlement ;
  - b) si un changement de situation le rend inéligible en application de l'article 1 du présent texte ;
  - c) s'il perd la qualité de citoyen vanuatuan ;
  - d) s'il s'absente de trois séances consécutives sans avoir obtenu au préalable du Président du Parlement ou, en son absence, du Vice-Président, l'autorisation de s'absenter ou de rester absent.
  - e) s'il est mis en faillite ou déclaré failli non réhabilité par un tribunal compétent ;

- f) s'il démissionne du parti au nom duquel il était candidat lors de son élection ;
- g) s'il renonce à son siège par avis écrit et signé de sa main adressé au Président du Parlement ou, en son absence, au Vice-Président.

#### DEMISSION POUR CONDAMNATION

3. 1) Tout député reconnu coupable de quelque infraction que ce soit ou condamné par un tribunal à une peine d'emprisonnement d'une durée excédant deux (2) ans, doit cesser sur-le-champ d'exercer ses fonctions de député, son siège étant déclaré vacant trente jours plus tard.

Toutefois le président du Parlement, ou en son absence le Vice-Président, peut prolonger ce délai à la demande du député pour de nouvelles périodes de trente jours pour lui permettre de poursuivre une procédure d'appel introduite contre sa condamnation ou la peine imposée ; cependant, de telles prolongations ne peuvent pas allonger le délai au-delà d'une période totale de cent cinquante jours sans l'approbation du Parlement signifiée par résolution.

- 2) Nonobstant les dispositions du paragraphe 1 ci-dessus, le siège n'est pas déclaré vacant et le député peut reprendre l'exercice de ses fonctions si, à tout moment avant l'expiration du délai autorisé, sa condamnation est rapportée ou si toute autre peine est substituée à la peine d'emprisonnement.
- 3) Aux fins d'application du paragraphe 1) ci-dessus, il n'est pas tenu compte d'une peine d'emprisonnement imposée au lieu ou à défaut du paiement d'une amende.

#### DEMISSION POUR RETRAIT D'UN PARTI

4. 1) Lorsque se produisent les circonstances mentionnées à l'alinéa f) de l'article 2, le chef parlementaire du parti au nom duquel le

candidat a été élu en informé par écrit le président du Parlement ; ce dernier, à la séance qui suit immédiatement la réception de cette information, annonce formellement que le député a démissionné de son parti.

- 2) A l'expiration d'un délai de trente jours après cette annonce formelle, le député est démis de sa charge à moins qu'il n'ait entre temps intenté une action juridique aux fins de faire infirmer sa prétendue démission.
- 3) Si, avant l'expiration du délai de trente jours après l'annonce formelle du Président du Parlement, le député intente l'action juridique mentionnée au paragraphe 2, il conserve sa charge tant qu'il n'a pas retiré son action ou tant qu'un jugement n'a pas confirmé sa démission, qu'il s'agisse d'un jugement sans droit d'appel ou d'un jugement dont il n'est pas fait appel dans le délai autorisé.
- 4) Dès l'annonce formelle faite par le président du Parlement en application du paragraphe 1 ci-dessus, le député cesse d'accomplir ses fonctions et ne peut en reprendre l'exercice qu'à l'issue en sa faveur, au sens du paragraphe 3 ci-dessus, de l'action juridique mentionnée audit paragraphe.
- 5) Le règlement intérieur du Parlement doit prévoir la désignation et reconnaissance de la fonction de chef parlementaire de tous les partis politiques et permettre à tous égards l'application du présent article.

#### ENTREE EN VIGUEUR

5. La présente loi entrera en vigueur le Jour de sa publication au Journal Officiel.

**REPUBLIC OF VANUATU**

**POST OFFICE BOXES (RENTAL FEES AND CHARGES)**  
**ORDER NO. 77 OF 1983**

To prescribe rental fees and charges for post office boxes.

IN EXERCISE of the power contained in section 37(1)(e) of the Post Office Act No. 27 of 1982, I hereby make the following Order:-

1. In respect of the matters contained in the Schedule there shall be paid to the Government of the Republic of Vanuatu the sums for the fees and charges specified in the Schedule.
2. This Order shall come into force on the 1st day of January 1984.

**MADE** at Port Vila this 28th day of November, 1983.



A. SANDY

**Minister of Transport, Communication & Public Works**

S C H E D U L E

STANDARD RENTAL AND DEPOSIT CHARGE FOR THE  
RENTAL OF BOXES

<u>Size of the boxes</u>	<u>Rental fee</u>	<u>Deposit 1 key</u>	<u>Additional Key</u>
Small	1.000 Vatu	750 Vatu	200 Vatu
Medium	1.500 Vatu	750 Vatu	200 Vatu
Large	2.000 Vatu	750 Vatu	200 Vatu

REPUBLIC OF VANUATU  
Government of Vanuatu  
Ministry of Finance, Commerce, Industry and Tourism

REPUBLIC OF VANUATU

THE EXPORT DUTIES (EXEMPTION) ORDER NO. 78 OF 1983.

To exempt export duties on Frozen Beef.

IN EXERCISE of the power contained in section 7(2) of the Export Duties Joint Regulation No. 6 of 1964 as amended, I hereby declare as follows:-

**EXEMPTION OF EXPORT DUTY**

1. No export duty shall be payable in respect of any frozen beef which is exported out of Port Vila.

**DURATION AND COMMENCEMENT**

2. This Order shall be in force from the 1st day of January, 1984 to the 30th day of April, 1984.

MADE in Port Vila this 23rd day of December, 1983.

K. Kalsakau  
For W. H. LINI  
Prime Minister

K. Kalsakau  
K. KALSAKAU  
Minister of Finance, Commerce,  
Industry and Tourism

RECEIVED  
15 JAN 1984  
RECORDED  
15 JAN 1984

REPUBLIQUE DE VANUATU

MINISTERE DES FINANCES, DU COMMERCE,  
DE L'INDUSTRIE ET DU TOURISME

ARRETE N° 78 DE 1983 RELATIF AUX TAXES D'EXPORTATION  
(EXONERATION)

viseant à exonérer la viande de boeuf congelée des taxes d'exportation.

LE MINISTRE DES FINANCES, DU COMMERCE,  
DE L'INDUSTRIE ET DU TOURISME

VU les dispositions du paragraphe 2 de l'article 7 du règlement conjoint  
N° 6 de 1964 modifié.

A R R E T E

**EXONERATION DE LA TAXE D'EXPORTATION**

1. Les exportations de viande de boeuf congelée à partir de Port-Vila sont exonérées de taxes d'exportation.

**ENTREE EN VIGUEUR ET DUREE D'APPLICATION**

2. Le présent arrêté entrera en vigueur le 1er janvier 1984 et restera exécutoire jusqu'au 30 avril 1984.

**FAIT à Port-Vila le**

**1 JANVIER 1983**

**1983**

Le Ministre des Finances, du Commerce,  
de l'Industrie et du Tourisme,

*K. Kalvakan*  
Pour W. H. LINI

Premier Ministre

*Kalpokor Kalsakau*  
Kalpokor KALSAKAU

**REPUBLIC OF VANUATU**

**BUSINESS LICENCE (LOCALIZATION OF BUSINESSES)**  
**ORDER NO. 79 OF 1984**

To declare certain categories of business activity to be closed to non-citizens.

IN EXERCISE of the powers contained in section 7(1) of the Business Licence Act No. 25 of 1983, I hereby make the following Order:

**NEW AND EXISTING BUSINESSES IN VANUATU**

1. The carrying on of a business activity in Vanuatu of any business in the categories set out hereunder shall be closed to noncitizens as from January 1st 1984:

- (i) D12: Open Air Vendors;
- (ii) D13: Mobile Shops;
- (iii) D14: Exporter of controlled products namely, local fruits and vegetables;
- (iv) D16: Door to door sales;
- (v) E2: Ship and boat owners and operators of ships and boats of 100 tons or less;
- (vi) E3: Road transport operators;
- (vii) E9: Tour agent, namely, agent for tours within Vanuatu; and
- (viii) G16: Owners of vending machines.

**NEW BUSINESSES ON EFATE OR SANTO**

2. (a) The carrying on of a business activity in the islands of Efate or Santo of any business in the categories set out hereunder shall be closed to noncitizens as from January 1st 1984:-

- (i) C2(b): Carpenters, joiners and mechanics;
- (ii) D3(a): General retailer and wholesaler.

(b) Suborder (a) shall not apply to a noncitizen applying for a renewal of a licence issued to him before January 1st 1984 in respect of a business activity specified in suborder (a).

**NEW AND EXISTING BUSINESSES OUTSIDE EFATE AND SANTO**

3. The carrying on of a business activity in the islands other than the islands categories set out hereunder shall be closed to noncitizens as from January 1st, 1984:

- (i) C2(b): Carpenters, joiners and mechanics; and
- (ii) D3(a): General retailer and wholesaler.

**COMMENCEMENT**

4. This Order shall come into force on the 1st January, 1984.

MADE at Port Vila this 1st day of January, 1984.

  
K. Kalsakau

For W. H. LINI  
Prime Minister

  
K. Kalsakau

K. KALSAKAU  
Minister of Finance, Commerce,  
Industry and Tourism

REPUBLIQUE DE VANUATU

ARRETE N° 79 DE 1983 RELATIF AUX PATENTES COMMERCIALES

interdisant l'exercice de certaines activités commerciales aux personnes n'ayant pas qualité de ni-Vanuatu.

LE MINISTRE DES FINANCES, DU COMMERCE, DE L'INDUSTRIE ET DU TOURISME

VU les dispositions du paragraphe 1) de l'article 7 de la loi n° 25 de 1983 sur les patentés commerciales.

A R R E T E

ENTREPRISES COMMERCIALES  
ACTUELLES ET NOUVELLES A  
VANUATU

1. A compter du 1er janvier 1984, l'exercice des activités commerciales correspondant aux catégories énumérées ci-dessous est interdit sur l'ensemble du territoire national aux personnes n'ayant pas qualité de ni-Vanuatu :
- i) D12 : Marchands forains ;
  - ii) D13 : Boutiques mobiles ;
  - iii) D14 : Exportateurs de produits réglementés, à savoir de fruits et légumes produits localement ;
  - iv) D16 : Vente de poste à poste ;
  - v) E2 : Propriétaires et armateurs de navire de 100 tonnes au plus ;
  - vi) E3 : Transports routiers ;
  - vii) E9 : Agents de tourisme, à savoir agents d'excursions locales ;
  - viii) G16 : Propriétaires de distributeurs automatiques.

NOUVELLES ENTREPRISES  
COMMERCIALES SUR VATÉ  
OU SANTO

2. a) A compter du 1er janvier 1984, l'exercice des activités commerciales correspondant aux catégories énumérées ci-dessous est interdit sur les îles de Vaté et de Santo aux personnes n'ayant pas qualité de ni-Vanuatu :

i) C2 b) : Charpentiers, ébénistes et mécaniciens ;

ii) D3 a) : Détailleur et grossistes généraux.

b) Ne sont pas affectées par cette interdiction les personnes qui, n'ayant pas qualité de ni-Vanuatu, sollicitent le renouvellement d'une patente leur ayant été délivrée avant le 1er janvier 1984 dans l'une des catégories visées à l'alinéa a).

**ENTREPRISES COMMERCIALES 3.  
ACTUELLES ET NOUVELLES EN  
DEHORS DE VATÉ ET SANTO**

A compter du 1er janvier 1984, l'exercice des activités commerciales correspondant aux activités énumérées ci-dessous est interdit sur les îles autres que Vaté et Santo aux personnes n'ayant pas qualité de ni-Vanuatu :

i) C2 b) : Charpentiers, ébénistes et mécaniciens ;

ii) D3 a) : Détailleur et grossistes généraux.

**ENTRÉE EN VIGUEUR 4.**

Le présent arrêté entrera en vigueur le 1er janvier 1984.

Le Ministre des Finances, du Commerce, de l'Industrie et du Tourisme,

Pour W. H. LINI

Premier Ministre

*Kalpokor Kalsakau*

Kalpokor KALSAKAU

**REPUBLIC OF VANUATU**

**Business Licence (Forms and Fees)**

**Order No. 80 of 1983**

To provide for Business Licence application and Licence forms and fees connected therewith.

IN EXERCISE of the powers contained in sections 4(1), 5(1) and 9 of the Business Licence Act No. 25 of 1983, I hereby make the following Order:-

**APPLICATION FORM**

1. An application for the issue or renewal of a Business Licence shall be in the form set out in Schedule 1.

**LICENCE FORM**

2. A Business Licence shall be in the form set out in Schedule 2.

**FEE FOR ISSUE OF A DUPLICATE LICENCE**

3. Where an original licence has been lost or destroyed the fee payable for the issue of a duplicate licence shall be VT. 200.

**COMMENCEMENT**

4. This Order shall come into force on 1st January, 1984.

MADE at Port Vila this 28th day of November, 1983.

*K. Kalsakau*  
For W. H. LINI  
Prime Minister

*K. Kalsakau*  
K. KALSAKAU  
Minister of Finance, Commerce,  
Industry and Tourism

REPUBLICHE DE VANUATU

ARRETE N° 80 DE 1983 RELATIF AUX PATENTES COMMERCIALES

fixant la forme que doivent revêtir les demandes de patente et prescrivant les formulaires et droits y afférent.

LE MINISTRE DES FINANCES, DU COMMERCE, DE L'INDUSTRIE ET DU TOURISME

VU les dispositions des articles 4 et 5, paragraphe 1 et de l'article 9 de la loi N° 25 de 1983 sur les patentés commerciales,

A R R E T E

FORMULAIRE DE DEMANDE

1. Les demandes de patente ou de renouvellement de patente sont établies dans la forme prescrite à l'annexe I.

FORMULAIRE DE PATENTE

2. Les patentés sont établis dans la forme prescrite à l'annexe II.

DROITS AFFERENTS A LA DELIVRANCE D'UN DUPLICATA

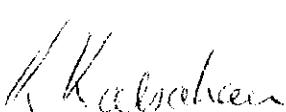
3. En cas de perte ou de destruction de l'original d'une patente, les droits perçus pour la délivrance d'un duplicata sont fixés à 200 vatu.

ENTREE EN VIGUEUR

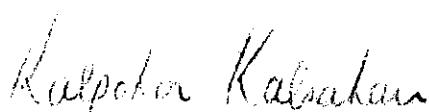
4. Le présent arrêté entrera en vigueur le 1er janvier 1984.

FAIT à Port Vila le

Le Ministre des Finances, du Commerce,  
de l'Industrie et du Tourisme,

  
Pour W. H. LINI

Premier Ministre

  
Kalpokor KALSAKAU

## SCHEDULE 1

**REPUBLIC OF VANUATU  
BUSINESS LICENCE  
APPLICATION FORM**

As prescribed under Sections 3 & 4  
of the Business Licence Act No. 25 of 1983

<b>LICENSING AUTHORITY :</b>
.....
.....
.....

<b>LICENSING YEAR :</b>
-------------------------

A separate application is required for business activities  
in (a) Port Vila Municipality (b) Luganville Municipality  
and (c) each of the Local Government Council areas.

<b>FOR OFFICIAL USE</b>			
<b>DATE RECEIVED :</b>			
<b>DATE ACKNOWLEDGED :</b>			
<b>LICENCES APPROVED</b>			
Premises	Categories	Licence No.	Fee Due (VT.)
.....	.....	.....	.....
<b>Conditions Imposed : -</b>		Total payable VT.	Receipt No.
.....		.....	.....
Approved by		Date approved	Receipt Date

**SECTION I: Concerning BUSINESS CONSTITUTION**

1. APPLICANT'S BUSINESS :	(a) Business Name : .....
	(b) Address or Location of Principal Office : .....
	Tel. ....

2. TYPE OF BUSINESS : (Please indicate by placing a tick in appropriate panel)	<input type="checkbox"/> SOLE TRADER	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> PARTNERSHIP	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> LIMITED COMPANY	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> S.A.R.L.	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> S.A.	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> SOCIETE CIVILE	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> OTHER TYPE : (PLEASE SPECIFY)	<input type="checkbox"/>

3. SOLE TRADERS :	NAME of Proprietor : .....
	Address : .....
(Indicate by a tick)	Indicate if Citizen : <input type="checkbox"/>
	Non-Citizen : <input type="checkbox"/>

4. PARTNERSHIPS :	(a) Names of citizen partners :      1. .... 2. .... 3. .... 4. ....
	(b) Names of non-citizen partners 1. .... 2. ....
	(Attach separate details if insufficient space) 3. .... 4. ....

## **SECTION I (continued) concerning BUSINESS CONSTITUTION**

5. LIMITED COMPANIES  
S.A.R.L.s  
S.A.s  
SOCIETES CIVILES

Is control of the company in the hands of

or

Citizens	
Non-Citizens	

Indicate by placing a tick  
in appropriate panel

## **SECTION II : concerning BUSINESS PREMISES and ACTIVITIES**

1. (a) CATEGORIES OF ALL BUSINESS ACTIVITIES  
TO BE CARRIED ON IN THE LICENSING YEAR

Location of PREMISES in which activity to be carried out	DESCRIPTION of Business Activity (See list of Business Activities attached)	First Schedule Reference No.

1. (b) If you are unable to place your business activities into an appropriate category described in the First Schedule to the Act, please give a description of your business activities and the premises in which they will be carried on :-

.....  
.....  
.....  
.....

1. (c) State which is the principal activity of those given in 1(a) or (b) :-

.....

1. (d) State which, if any of the activities given in 1(a) or (b) is of such minor extent that it is only incidental to your main activities :-

(i) Minor activity :

(ii) Proportion of business turnover:

**SECTION II (continued) BUSINESS PREMISES & ACTIVITIES**

2. DATES OF COMMENCEMENT OF  
THE BUSINESS ACTIVITIES IF  
LATER THAN 1ST JANUARY  
OF THE LICENSING YEAR

If the application is a renewal for the full licencing year, place a tick here

1

### **3. NUMBERS TO BE EMPLOYED IN THE BUSINESS**

(The average number of permanent employees to be employed, measured in full-time equivalents)

Location of Premises in which employees will work :	Business Category	No. : Employees	
		Citizens	Non Citizens
(i) .....			
(ii) .....			
(iii) .....			
(iv) .....			
(V) .....			

**4. DETAILS OF PREMISES USED IN THE BUSINESS BUT LEASED FROM OTHERS.**

(i.e. Premises not owned by the business)

**SECTION III concerning IMPORTS & EXPORTS**

	Declaration of annual value of goods to be imported in the licensing year (CIF value)	Actual value of imports in previous licensing year (CIF value)	Category of import licence held for previous licensing year
<b>IMPORTS ASSESSABLE FOR IMPORTER'S LICENCE</b>			
<hr/>			
(i) Goods for re-sale without transformation (applies to D1 - D2 - D7 applications)	→		
(ii) Food stuffs and drinks for re-sale by hotels, motels, cafes and restaurants (applies to D1 applications)	→		
<b>IMPORTS EXEMPT FROM IMPORTER'S LICENCE</b>			
(i) Goods for use in, or transformation by the business (see First Schedule, side notes D1 (ii) (a) & (b) )	→		
(ii) Bonded goods subsequently to be exported wholesale (see First Schedule side note D1 (v) )	→		
<b>TOTAL IMPORTS</b>		VT	VT

**2. EXPORTS**

Annual value of goods to be exported  
for which a D14 or D15 licence is required.

**Note :** Excludes the value of goods to be  
exported by producers or manufacturers  
which have been produced  
or manufactured by themselves.

(a) Locally produced fruits & vegetables (D14 Licence required)	VT.
(b) Other controlled products (D14 Licence required)	VT.
(c) Other products (D15 Licence required)	VT.
<b>TOTAL VALUE of Goods for which export licence is required.</b>	VT

## SECTION IV : concerning SPECIFIC BUSINESS CATEGORIES

### CLASS D

#### D8. For Hotels and Motels

- (a) specify the number of rooms available for letting :
- (a suite of rooms let as one unit counts as one room)
- (b) specify the total seating capacity of restaurants and cafes in the hotel :



#### D9. For Cafes & Restaurants

(not in hotels)

Please specify the seating capacity in each restaurant or cafe :

Premises	Seating Capacity

#### D10. LANDLORDS

##### (A) of Residential Accommodation

Specify :

(a) No. of Houses

(a list of the properties must be attached showing their locations and title numbers)

covered surface	Number
of up to 80 sq. metres	<input type="text"/>
of 81 to 150 sq. metres	<input type="text"/>
of more than 150 sq. metres	<input type="text"/>

Specify :

(b) No. of apartments or flats

(a list of the properties must be attached showing their locations and title numbers)

internal area	Number
of up to 60 sq. metres	<input type="text"/>
of 61 to 100 sq. metres	<input type="text"/>
of more than 100 sq. metres	<input type="text"/>

##### (B) of Commercial Premises

Specify :

No. of premises

(a list of the properties must be attached showing their locations and title numbers)

internal area	Number
of up to 60 sq. metres	<input type="text"/>
of 61 to 150 sq. metres	<input type="text"/>
of 151 to 300 sq. metres	<input type="text"/>
of more than 300 sq. metres	<input type="text"/>

**SECTION IV (continued) concerning SPECIFIC BUSINESS CATEGORIES**

**CLASS E**

**E.1. Air Transport operators within Vanuatu**

Give the following details for every aeroplane operated :

Type make & model	Registration No.
1	
2	
3	
4	
5	

Type make & model	Registration No.
6	
7	
8	
9	
10	

**E2. Ship & Boat owners and operators**

(Applies to all vessels used for transport of fare paying passengers and or cargo and to any vessel used for trading).

Give the following details for every vessel operated :

Name of ship or boat	Registration No.	Gross tonnage
1		
2		
3		
4		
5		

Name of ship or boat	Registration No.	Gross tonnage
6		
7		
8		
9		
10		

**E3. Road Transport Operators**

(includes transport contractors, bus or taxi operators and hotels or tour operators operating vehicles).

Give the following details for every vehicle operated :

Type, make & model of vehicle	Taxi or Bus	Registration No.	Max. No. of Passengers
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			

**SECTION IV (continued) concerning SPECIFIC BUSINESS CATEGORIES**

**E4. Boat owners and operators of boats use for tours & recreation**

Includes yachts, catamarans, dinghies, power boats, but excludes paddle boats, canoes and windsurfers).

Give the following details for every boat operated :

	Type, make & model of boat	Registration No. (if any)	Overall length in feet
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			

**E5. Hire Car operators**

(With or without driver).

Give the following information for every vehicle or bicycle :

	Type make & model of vehicle/bicycle	Registration Number	Cubic capacity C.C.
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			

**SECTION IV : (continued) concerning SPECIFIC BUSINESS CATEGORIES**

CLASS F

**Financial Institutions Professional Services etc :**

Specify the average number of non-citizens to be employed in the licencing year (based on full time equivalents).

* Address →	Number of non citizens employed (see note 2 below)			
	IN Main Offices at :-	IN Branch Offices at :-	IN Branch Offices at :-	IN Branch Offices at :-
F2. Financial Institution .....				
Finance Company .....				
Investment & Trust Company .....				
Investment & Community Broker .....				
Underwriter .....				
F3. Insurer .....				
- Life Assurance only .....				
- General Accident & Other .....				
- All Insurance Classes .....				
F4. Insurance Broker or Agent or Representative .....				
F5. Real Estate Agent or Property Developer etc. ....				
F6. Legal Practitioner .....				
F7. Accounting Practitioner .....				
F8. Engineering Practitioner etc. ....				
F9. Advertising & Marketing Practitioner etc. ....				

**NOTES :**

- (1) Please enter business address at \* above
- (2) For categories F2, F3, F4 & F5 include all non-citizen employees but for categories F6, F7, F8 & F9, include all non-citizen partners and employees in excess of one.

## SECTION V concerning OTHER APPLICATIONS FOR BUSINESS LICENCES

Indicate below, what other applications for a business licence have been or will be made in respect of the licensing year, to other licensing offices :-

Give the following details of applications made :

Business Category	Location of Business	Applications to :-		
		Vila Licensing Office	Santo Licensing Office	Local Government Council
1				
2				
3				
4				
5				
6				

Please place✓ above as appropriate

## SECTION VI APPLICANT'S DECLARATION

I hereby declare that to the best of my knowledge and belief, the information provided in sections I, II, III, IV & V of this application form is correct.

Date

Signature of Applicant

Name of Applicant (Print)

Status of Applicant :

(eg.. Proprietor, Manager, Director, Partner etc...)

**NOTE :** This application form is designed to provide the licensing authority with sufficient information to enable the business license fee to be calculated and to make an initial assessment of an applicant's eligibility to a licence. Consequently applicants may be requested to provide further information in accordance with any order which may be prescribed by the Minister of Finance.

**WARNING THE ATTENTION OF APPLICANTS IS DRAWN TO :-**

Section 4(2) of the Business Licence Act No. 25 of 1983, which provides for a fine not exceeding VT.100,000 or to imprisonment in the event of a false statement being made on this application without reasonable cause for believing it to be true.

Section 13 (5) of the Act which requires a Proprietor to notify the Licensing Authority of any change occurring during the licensing year in the nature or extent of the business which would render the Proprietor liable to a different licence fee.

Accordingly, Proprietors should maintain adequate records of their import values and of numbers of persons employed in the business, in order to fulfill this statutory duty.

## ANNEXE TO BUSINESS LICENSE APPLICATION FORM

List of Business Activities	First Schedule Reference Number	List of Business Activities	First Schedule Reference Number
<b>Class A : Mining and Quarrying</b> - Mining for Minerals - Quarrying and other mining	A 1  A 2	<b>Class D : Wholesale and Retail Merchandising Trades</b> - Importer - Petroleum Importer - Retailer and wholesaler - Petroleum Dealer (retail) - Butcher - Pharmacist & Druggist - Automobile Dealer - Hotels and Motels - Restaurants and Cafes - Landlords - Federation of Co-operative Societies operating as wholesale businesses - Open Air Vendors - Mobile Shops - Exporter of Controlled Products - Other Exporters - Door to door sales - Retail Co-operative Stores and Plantation stores in the Municipalities of Port Vila and Luganville - Retail Co-operative Stores, Plantation Stores, Village General Stores and Bakeries operating in areas outside the Municipalities of Port Vila and Luganville	D 1  D 2  D 3  D 4  D 5  D 6  D 7  D 8  D 9  D 10  D 11  D 12  D 13  D 14  D 15  D 16  D 17  D 18
<b>Class B : Manufacturing Industries &amp; Trade</b> - Abattoirs, Meat Packing - Canneries - Oil Mills - Bakers & Confectioneries - Manufacturers of other food products - Distilleries - Breweries - Manufacturer of cordials carbonated waters & other non alcoholic beverage - Manufacturers of tobacco - Manufacturers of wood products including furniture - Manufacturers of papers, paper products, printers and publishers - Manufacturers of Chemicals, Chemical products, rubber and plastics - Shipbuilders and repairs - Manufacturers of wearing apparel - Jewellers - Home manufacturers and purveyors of pies, meat balls, nems, cakes, sweet meats and gamelles, etc. - Other manufacturers not elsewhere specified	B 1  B 2  B 3  B 4  B 5  B 6  B 7  B 8  B 9  B 10  B 11  B 12  B 13  B 14  B 15  B 16  B 17	<b>Class E : Transportation and Storage Facilities</b> - Air transport Operators within Vanuatu - Ship and boat owners and operators - Road transport operators - Boat owners and operators of boats used for tours and recreation - Hire car operators with or without driver - Storage and warehousing services - Stevedoring and Wharf facilities - Travel Agent - Tour Agent	E 2  E 3  E 4  E 5  E 6  E 7  E 8  E 9
<b>Class C : Construction Industries &amp; Trades</b> - Contractors & jobbing trades, in building earthworks, electrical, drainage harbour, road works, etc. - Artisans working alone (or with up to two apprentices) - Motor vehicle repair shops	C 1  C 2  C 3		

# ANNEXE TO BUSINESS LICENSE APPLICATION FORM

11

List of Business Activities	First Schedule Reference Number	List of Business Activities	First Schedule Reference Number
- Local Tour Operator	E 10	- Riding and driving School	G 9
- Port Agent	E 11	- Other institutions or practitioners providing instruction or facilities for dancing, judo, yoga, physical, cultural and similar recreational facilities	G 10
- Shipping Services	E 12	- Video cassettes hiring business	G 11
<b>Class F : Financial Institutions, Insurance and Real Estate Companies and Business Services</b>		- Laundries, dry cleaning and dyeing plants	G 12
- Monetary Institutions	F 1	- Photographic studios and film printers	G 13
- Financial Institutions, Finance Companies, Investment and Trust Companies, Investment and Community Brokers and Underwriters	F 2	- Barbers and beauty shops	G 14
- Insurers	F 3	- Miscellaneous repair services	G 15
- Insurance brokers, and agents and representatives of insurance companies	F 4	- Owners of vending machines	G 16
- Real Estate Agents, Property developers and Managers and the like	F 5	- Owners or operators of electronic games and similar machines	G 17
- Legal Practitioners	F 6	- Other services	G 18
- Accounting Practitioners	F 7		
- Engineering Architectural Surveying Practitioners & the like	F 8		
- Advertising, Marketing and Business Consultancies	F 9		
- Business Machinery and Equipment Leasing	F 10		
- Other Business Services	F 11		
<b>Class G : Repair Services and Social Recreational and Personal Services</b>			
- Medical and Dental practitioners and Opticians	G 1		
- Masseurs and Kinestherapists	G 2		
- Midwives	G 3		
- Nurses & Chiropodists	G 4		
- Veterinary Surgeons	G 5		
- Cinema and Theatre Operators	G 6		
- Night Club and Dance Hall Operators	G 7		
- Recreational and Pleasure grounds and facilities	G 8		

**LIST OF PROPERTIES IN ACCORDANCE WITH SECTION IV D10 OF  
THE BUSINESS LICENCE APPLICATION FORM**

NAME OF LICENSEE..... Application Reference N°.....

Description of Property	Location of Property	Registered Title N°	Covered Surface/ Internal area (sqm)	Licence Category Reference

**REPUBLIQUE DU VANUATU**  
**FORMULAIRE DE DEMANDE**  
**DE PATENTE COMMERCIALE**

Établi en application des articles 3  
et 4 de la loi n° 25 de 1983

**AUTORITE DELIVRANT LA PATENTE**

**RESERVÉ À L'ADMINISTRATION**

REÇU LE :

AVIS DE RÉCEPTION LE :

**PATENTES ACCORDÉES**

Locaux	Catégories	N° de la patente	Montant des droits (en VT)
Conditions assortissant les patentés :		Montant dû :	VT
			N° du reçu :
Approuvé par:	le :	Date du reçu	

**PARTIE I - STATUT DE L'ENTREPRISE COMMERCIALE**

1. Entreprise commerciale exploitée par le demandeur	a) Dénomination de l'entreprise commerciale : .....	Tél : .....
	b) Adresse ou emplacement du siège : .....	
2. Statut juridique de l'entreprise commerciale (cochez la case appropriée)	Commerçant, entrepreneur indépendant	
	Partnership	
	Limited Company	
	S.A.R.L.	
	S.A.	
	Société civile	
	Autre (précisez)	
3. Commerçants, entrepreneurs indépendants (cochez la case appropriée)	Nom du propriétaire : .....	.....
	Adresse : .....	.....
	citoyen : .....	non-citoyen : .....
4. Partnerships :	a) Noms des associés ayant qualité de ni-Vanuatu	1. .... 2. .... 3. .... 4. ....
	b) Noms des associés n'ayant pas qualité de ni-Vanuatu (utilisez une feuille supplémentaire si l'espace prévu est insuffisant)	1. .... 2. .... 3. .... 4. ....

5. Limited Companies  
 S.A.R.L.  
 S.A.  
 Sociétés civiles



Avec participation  
 majoritaire de

citoyens	
non-citoyens	

ou

(cochez la case appropriée)

## PARTIE II - LOCAUX COMMERCIAUX ET NATURE DES ACTIVITÉS

1. a) Types d'activités commerciales devant être exercées au cours de l'année de validité des patentés.

Emplacement des LOCAUX dans lesquels seront exercées les activités commerciales	NATURE de l'activité commerciale (voir liste des activités commerciales en annexe)	Catégorie No (voir annexe I , de la loi)
1. ....	.....	.....
2. ....	.....	.....
3. ....	.....	.....
4. ....	.....	.....
5. ....	.....	.....
6. ....	.....	.....
7. ....	.....	.....
8. ....	.....	.....

1. b) Si vos activités commerciales n'entrent dans aucune des catégories définies à l'annexe de la loi, veuillez en donner une description détaillée, accompagnée de toutes indications utiles sur les locaux dans lesquels elles seront exercées.
- .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

1. c) De toutes les activités commerciales énumérées en 1 a) et 1 b), laquelle constitue votre activité principale ?
- .....  
 .....

1. d) Indiquez, s'il y a lieu, celle de vos activités commerciales énumérées en 1 a) et 1 b) qui est une activité d'importance secondaire ne résultant que de l'activité principale :
- i) activité secondaire : .....
- ii) quelle proportion représente-t-elle dans votre chiffre d'affaires : .....
- .....  
 .....

2. Dates à partir desquelles vous envisagez de démarrer vos activités commerciales (si postérieure au 1er janvier) .....

S'il s'agit d'un renouvellement de patente pour l'année complète, cochez cette case.

1

3. Nombre de personnes qui seront employées dans votre entreprise de façon permanente

(Indiquez le nombre d'employés à temps plein, deux employés à mi-temps comptant pour un employé à plein temps).

Emplacement des locaux dans lesquels les employés travailleront	Catégorie de la patente	Nombre d'employés	
		Citoyens	Non-citoyens
1) .....			
2) .....			
3) .....			5
4) .....			
5) .....			

- 4. Description des locaux commerciaux pris à bail  
(c.à.d. n'étant pas la propriété de l'entreprise commerciale)**

### PARTIE III - IMPORTATIONS et EXPORTATIONS

	Déclaration de la valeur estimée des importations qui seront effectuées pendant l'année de la patente (Valeur CAF)	Valeur réelle des importations effectuées au cours de l'année précédente (valeur CAF)	Catégorie de la patente d'importateur que vous déteniez au cours de l'année précédente
<b>1. Importations faisant l'objet d'une patente d'importateur</b>			
i) biens destinés à la revente sans transformation (correspondant aux patentés de type D1, D2 et D7). →			
ii) denrées alimentaires et boissons destinées à la revente dans les hôtels, motels, cafés restaurants (correspondant aux patentés de type D1) →			
<b>Importations ne faisant pas l'objet d'une patente d'importateur</b>			
i) biens destinés à être utilisés ou transformés par l'entreprise (voir en annexe I de la loi les observations visées en D1 ii) a) et b.). →			
ii) biens entreposés sous douane destinés à être réexportés en gros (voir en annexe I de la loi les observations visées en D1 v). →			
Valeur globale des importations	VT	VT	
<b>2. EXPORTATIONS</b>			
Valeur estimée des exportations faisant l'objet d'une patente de type D14 ou D15	a) Fruits et légumes produits localement ..... b) Autres produits contrôlés ..... c) Autres types de produits ..... Valeur globale des exportations faisant l'objet d'une patente .....	..... ..... ..... .....	VT VT VT VT
N.B. : ne comprend pas la valeur des produits directement exportés par les personnes les ayant fabriqués ou produits.			

## PARTIE IV - ACTIVITÉS COMMERCIALES SPÉCIFIQUES

### CATÉGORIE D

#### D 8 Hôtels et motels

- (a) Précisez le nombre de chambres destinées à la clientèle (une suite louée en bloc compte pour une chambre).

- (b) Précisez le nombre de places assises des restaurants et cafés situés dans l'hôtel.

#### D 9 Restaurants et cafés

(ne faisant pas partie d'un hôtel)  
précisez le nombre de places assises dans chaque restaurant ou café.

Nom et adresse	Nbre de places assises

#### D10 Bailleurs d'immeubles

##### (A) Immeubles à usage d'habitation

précisez :

- (a) le nombre de maisons (en donner la liste en mentionnant leur emplacement et le titre de propriété correspondant)

Surface couverte	Nombre
jusqu'à 80 m <sup>2</sup>	<input type="text"/>
de 81 à 150 m <sup>2</sup>	<input type="text"/>
de plus de 150 m <sup>2</sup>	<input type="text"/>

précisez :

- (b) le nombre d'appartements (en donner la liste en mentionnant leur emplacement et le titre de propriété correspondant)

Surface habitable	Nombre
jusqu'à 60 m <sup>2</sup>	<input type="text"/>
de 61 à 100 m <sup>2</sup>	<input type="text"/>
de plus de 100 m <sup>2</sup>	<input type="text"/>

##### (B) Locaux commerciaux

Précisez :

- le nombre de locaux commerciaux (en donner la liste en mentionnant leur emplacement et le titre de propriété correspondant)

Surface habitable	Nombre
jusqu'à 60 m <sup>2</sup>	<input type="text"/>
de 61 à 150 m <sup>2</sup>	<input type="text"/>
de 151 à 300 m <sup>2</sup>	<input type="text"/>
de plus de 300 m <sup>2</sup>	<input type="text"/>

## CATÉGORIE E

### E.1. Transports aériens locaux

Pour chaque appareil exploité, donnez les renseignements suivants :

	Marque, modèle, n° de série, année	N° d'immatri-culation
1		
2		
3		
4		
5		

	Marque, modèle, N° de série, année	N° d'immatri-culation
6		
7		
8		
9		
10		

### E.2. Propriétaires et armateurs de navires

(s'applique à tous les navires utilisés pour le transport à titre onéreux de passagers ou de marchandises et à tous les navires marchands)

Pour chaque navire exploité, donnez les renseignements suivants :

	Nom du navire	N° d'immatri-culation	tonnage brut
1			
2			
3			
4			
5			

	Nom du navire	N° d'immatri-culation	Tonnage brut
6			
7			
8			
9			
10			

### E.3. Transports routiers

Cette catégorie couvre les services de transport tels que taxi, bus et services de bus des hôtels et des agences d'excursion).

Pour chaque véhicule exploité, donnez les renseignements suivants :

	Marque, modèle, n° de série, année	Taxi ou Bus	N° d'immatri-culation	Nbre max. de passagers
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				

**E.4. Propriétaires et opérateurs de bateaux à des fins touristiques et récréatives**

Cette catégorie couvre les voiliers, catamarans, dériveurs, bateaux à moteur mais exclut les pédalos, pirogues et planches à voile )

Pour chaque bateau exploité, donnez les renseignements suivants :

Type, marque et modèle du bateau	Nº d'immatri-culation	Longeur hors tout en pieds
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		

**E.5. Loueurs de voitures.**

(avec ou sans chauffeur)

Pour chaque véhicule (y compris les motocycles et bicyclettes) donnez les renseignements suivants :

Marque, modèle, n° de série, année	Nº d'immatri-culation	Cylindrée en cm3
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		

**CATÉGORIE F****Institutions financières, services spécialisés, etc.**

Indiquez, pour l'année de la patente, le nombre d'employés n'ayant pas qualité de ni-Vanuatu (indiquez le nombre d'employés à temps plein, deux employés à mi-temps comptant pour un employé à plein temps)

Adresse <sup>1</sup> →	Nombre d'employés n'ayant pas qualité de ni-Vanuatu <sup>2</sup>			
	au siège à	à la succursale de	à la succursale de	à la succursale de
F2. Institutions financières				
Compagnies financières				
Instituts d'investissement				
Agents opérant sur les marchés boursiers				
F3. Assureurs				
- assurance-vie uniquement				
- assurance I.A.R.D.				
- assurance-vie et I.A.R.D.				
F4. Courtiers, agents ou représentants d'assurance				
F5. Agents immobiliers				
F6. Conseils juridiques				
F7. Cabinets comptables				
F8. Cabinets d'ingénieurs, etc.				
F9. Agences de publicité et experts en gestion des entreprises, etc.				

1 Veuillez inscrire l'adresse de l'entreprise dans l'espace signalé par la flèche.

2 Pour les patentés de type F2, F3, F4 et F5, indiquez le nombre total d'employés n'ayant pas qualité de ni-Vanuatu.

Pour les patentés de type F6, F7, F8 et F9, indiquez le nombre total, sans compter le premier, d'associés et d'employés n'ayant pas qualité de ni-Vanuatu.

## PARTIE V - AUTRES DEMANDES DE PATENTES

Indiquez ci-dessous les autres demandes qui ont été ou seront déposées pour cette même année auprès d'autres bureaux habilités à délivrer des patentés.

Pour toutes les demandes déposées, donnez les renseignements suivants :

Catégorie de la patente	Lieu où sont exercées les activités commerciales	Demandes déposées auprès		
		du bureau de Port Vila	du bureau de Santo	d'un conseil provincial
1				
2				
3				
4				
5				
6				

Prière de cocher la case appropriée

## TITRE VI - ATTESTATION DU DEMANDEUR

J'atteste sur l'honneur l'exactitude des renseignements portés aux Parties I, II, III, IV et V du présent formulaire.

Date

signature du demandeur

Nom (en majuscules)

Qualité du demandeur :

(ex : propriétaire, gérant, directeur, associé, etc.)

REMARQUE : L'objet du présent formulaire est de fournir à l'autorité compétente tous les renseignements lui permettant de déterminer le montant des droits afférents à la patente que vous sollicitez et d'examiner la recevabilité de votre demande. Vous pourrez donc être amené à répondre à des questions complémentaires conformément aux instructions que le ministre des Finances jugerait utile de prescrire.

RAPPEL : Nous attirons tout particulièrement votre attention sur les dispositions suivantes de la loi n° 25 de 1983 sur les patentés commerciales :

- aux termes du paragraphe 2 de l'article 4, toute personne faisant ou couvrant volontairement une fausse déclaration dans la présente demande est passible d'une amende n'excédant pas 100.000 vatu ou d'une peine d'emprisonnement.
- aux termes du paragraphe 5 de l'article 13, tout titulaire de patente apportant en cours d'année une modification à la nature ou à l'étendue de son commerce ayant pour effet de le soumettre à une nouvelle catégorie de patente doit en informer l'autorité compétente. Les commerçants sont donc invités à consigner les données relatives à la valeur des importations et au nombre de personnes employées dans l'entreprise commerciale afin de satisfaire à cette obligation légale.

## ANNEXE

TYPE DE PATENTES	Classification	TYPE DES PATENTES	Classification
<b>A - Activités minières et carrières</b> - Activités minières - Carrières et autres activités	A 1 A 2	<b>D - Commerce de gros et de détail</b> - Importateurs - Importateurs de produits pétroliers - Commerces de détail et de gros - Pompistes - Bouchers - Pharmaciens et droguistes - Vendeurs de véhicules - Hôtels et motels - Restaurants et cafés - Bailleurs d'immeubles - Fédération des sociétés coopératives - Marchands forains - Boutiques mobiles - Exportation de produits contrôlés - Autres entreprises d'exportation - Vente de porte à porte - Magasin de coopérative au détail ou de plantation	D 1 D 2 D 3 D 4 D 5 D 6 D 7 D 8 D 9 D 10 D 11 D 12 D 13 D 14 D 15 D 16 D 17
<b>B - Activités industrielles - commerciales</b> - Abattoirs et entreprises de conditionnement de viande - Conserveries - Huileries - Boulangeries, patisseries - Fabrication de produits alimentaires non décrits ci-dessus - Distilleries - Brasseries - Fabricants et embouteilleurs de sodas et autres boissons non alcoolisées - Manufactures de tabac - Travail du bois et de ses produits y compris la fabrication de meubles  - Industrie du papier, imprimeurs et éditeurs - Industries chimiques, y compris industries du caoutchouc et des matières plastiques... - Entreprises de construction navale - Entreprises de confection - Joailleries - Fabricants à domicile et fournisseurs de pâtés, boulettes de viande, nems, gâteaux, gamelles  - Autres entreprises industrielles	B 1 B 2 B 3 B 4 B 5 B 6 B 7 B 8 B 9 B 10 B 11 B 12 B 13 B 14 B 15 B 16 B 17	<b>E - Opérations de transport et d'entreposage</b> - Transports aériens locaux - Propriétaires et armateurs de navires - Transports routiers - Propriétaires et opérateurs de bateaux à des fins touristiques et récréatives - Loueurs de voitures avec ou sans chauffeur - Entreprises d'entreposage - Entreprises d'arrimage, de chargement et de déchargement de navires - Agent de voyage - Agent de tourisme	E 1 E 2 E 3 E 4 E 5 E 6 E 7 E 8 E 9
<b>C - Bâtiment et travaux publics</b> - Entrepreneurs et sous-traitants en bâtiments, terrassement, électricité, drainage, quai, voirie - Artisans travaillant seuls (ou avec un ou deux apprentis) - Ateliers de réparation des automobiles	C 1 C 2 C 3		

TYPE DES PATENTES	Classification	TYPE DES PATENTES	Classification
- Agences d'excursions locales	E 10	- Ecoles d'équitation et auto-écoles	G 9
- Agent de port	E 11	- Autres institutions ou services récréatifs enseignant la danse, le judo, le yoga, la culture physique et autres activités récréatives similaires	G 10
- Services d'expédition	E 12	- Location de cassettes vidéo	G 11
<b>F - Institutions financières, assurances agents immobiliers et d'affaires</b>		- Entreprises de blanchisserie, nettoyage à sec	G 12
- Institutions monétaires	F 1	- Studios de photographie et traitement de films	G 13
- Institutions financières, compagnies financières, instituts d'investissement ; agents opérant sur les marchés boursiers	F 2	- Coiffeurs et salons de beauté	G 14
- Assureurs	F 3	- Services de réparations divers	G 15
- Courtiers, agents et représentants d'assurance	F 4	- Propriétaires de distributeurs	G 16
- Agents immobiliers	F 5	- Propriétaires ou opérateurs d'appareils de jeu électroniques et machines similaires	G 17
- Conseils juridiques	F 6	- Autres services	G 18
- Cabinets comptables	F 7		
- Cabinets d'ingénieurs et études d'architecture	F 8		
- Agences de publicité et experts en gestion des entreprises	F 9		
- Location de machines et équipements de bureau	F 10		
- Institutions d'affaires non-mentionnées ci-dessus	F 11		
<b>G - Agences de réparation et services sociaux, récréatifs et personnels</b>			
- Médecins, dentistes et occulistes	G 1		
- Masseurs et kinésithérapeutes	G 2		
- Sages-femmes	G 3		
- Infirmiers, pédicures	G 4		
- Vétérinaires	G 5		
- Cinémas et théâtres	G 6		
- Boîtes de nuit et salles de danse	G 7		
- Parcs et installations de détente et de loisirs	G 8		

**LISTE DES IMMEUBLES COUVERTS PAR LA PATENTE DE TYPE D10  
CONFORMÉMENT À LA PARTIE IV DU PRÉSENT FORMULAIRE**

Nom du titulaire de la patente : ..... N° de référence  
de la demande : .....

Type d'immeuble	Emplacement	N° du titre de propriété	Surface couverte Surface habitable en m <sup>2</sup>	N° de la catégorie de patente



SCHEDULE 2  
ANNEXE 2

RÉPUBLIQUE DE VANUATU  
REPUBLIC OF VANUATU

PATENTE DE COMMERCE  
BUSINESS LICENCE

(LOI N° 25 DE 1983 SUR LES PATENTES COMMERCIALES) (BUSINESS LICENCE ACT N° 25 OF 1983)

Autorité habilitée à délivrer la patente : Licensing Authority :
Adresse Address

Durée de validité :  
Year or Period of Licence :

Nom du (des) commerçant(s) patenté(s) (Propriétaire du Commerce) Name of Licensee(s) (Proprietor of Business)
Dénomination du Commerce (si différente de ci-dessus) Name of Business (If different from above)

Local concerné : (chaque local doit faire l'objet d'une patente) Premises Licensed : (A separate licence is required for each premises)
--

Catégorie et type de la patente : Business Class and Category Licensed : (Description)	Ref. de catégorie Category Ref.
--	------------------------------------

Conditions applicables : Conditions of issue of this Licence :  ..... ..... .....
---

Droits perçus : Fée paid : ..... VT.	Reçu No : ..... Receipt Date : .....
---	---

Patente délivrée le : Date of issue : par : Issued by : ..... (agent autorisé) (Authorised Officer)	Timbre du bureau délivrant la patente Issuing Office Stamp
---	---

AVIS : Conformément au paragraphe 5 de l'article 13 de la loi, les titulaires d'une patente apportant en cours d'année une modification à la nature ou à l'étendue de leur commerce ayant pour effet de les soumettre à une nouvelle catégorie de patente doivent en informer l'autorité compétente. Les commerçants sont donc invités à consigner les données (valeur des importations et nombre de personnes employées dans le commerce notamment) qui leur permettront de satisfaire à cette obligation légale.

NOTICE : Section 13 (5) of the Act requires proprietors of businesses to notify the Licensing Authority of any change occurring during the licensing year, in the nature or extent of the business which would render the proprietor liable to a different licence fee. Proprietors should therefore keep adequate records (including import values and numbers of persons employed in the business/in order to be able to fulfill this statutory duty.

REPUBLIQUE DE VANUATU

REGLEMENT N° 16 DE 1980 SUR LA NATIONALITE

N O M I N A T I O N

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE

VU le paragraphe 1 de l'article 3, du Règlement n° 16 de 1980 sur la nationalité,  
nomme les personnes dont les noms suivent respectivement président et membres  
de la Commission de la nationalité.

Tapankai B. Sope	Membre et Président
Silas Charles Hakwa	Membre
Anna Tevi	Membre

FAIT à la Présidence, Port-Vila le 25 novembre 1983.

A.G. SOKOMANU  
Président de la République de Vanuatu

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 15 DE 1983 SUR L'ENSEIGNEMENT

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE

VU le paragraphe 2 de l'article 2 de la loi n° 15 de 1983 sur l'Enseignement et après consultation du ministre de l'Education, de la Jeunesse et des Sports, nomme les personnes dont les noms suivent, respectivement Président et membres de la Commission de l'enseignement.

Willie Ruben Able	Président
Julian Ala	Membre
Lino Sacsac	Membre
Kennet Fakamuria	Membre

FAIT à la Présidence, Port-Vila, le 5 décembre 1983

A. G. SOKOMANU  
Président de la République de Vanuatu

REPUBLIQUE DE VANUATU

REGLEMENT DE 1973 SUR L'ENREGISTREMENT DES MARQUES DEPOSEES  
DU ROYAUME-UNI (REGLEMENT DE LA REINE N° 8 DE 1973)

N O M I N A T I O N

LE MINISTRE DES FINANCES, DU COMMERCE, DE L'INDUSTRIE ET DU TOURISME

VU l'article 2 du Règlement de 1973 sur l'enregistrement des marques déposées du Royaume-Uni nomme.

JULIAN MARC ALA

Pour exercer les pouvoirs et exécuter les fonctions du Conservateur des marques déposées du Royaume-Uni pendant l'absence du Conservateur et Receveur général du 1er décembre 1983 jusqu'à son retour dans la République.

FAIT à Port-Vila le 6 décembre 1983

K. KALSAKAU

Ministre des Finances, du Commerce, de  
l'Industrie et du Tourisme.

REPUBLIQUE DE VANUATU

REGLEMENT SUR LES DROITS DE TIMBRE (CAP.19)

NOMINATION

LE MINISTRE DES FINANCES, DU COMMERCE, DE L'INDUSTRIE ET DU TOURISME

VU le paragraphe 1) de l'article 4 du Règlement sur les droits de timbre nomme.

JULIAN MARC ALA

Pour exercer les pouvoirs et exécuter les fonctions du Contrôleur des droits de timbre pendant l'absence du Conservateur et Receveur général du 1er décembre 1983 jusqu'à son retour dans la République.

FAIT à Port-Vila le 6 décembre 1983

K. KALSAKAU

Ministre des Finances, du Commerce,  
de l'Industrie et du Tourisme.

REPUBLIQUE DE VANUATU

REGLEMENT SUR LES SOCIETES (CAP.9)

N O M I N A T I O N

LE MINISTRE DES FINANCES, DU COMMERCE, DE L'INDUSTRIE ET DU TOURISME

VU l'article 264 du Règlement sur les sociétés nomme.

JULIAN MARC ALA

Pour exercer les pouvoirs et exécuter les fonctions du Liquidateur des sociétés pendant l'absence du Conservateur et Receveur général du 1er décembre 1983 jusqu'à son retour dans la République.

FAIT à Port-Vila le 6 décembre 1983

K. KALSAKAU

Ministre des Finances, du Commerce,  
de l'Industrie et du Tourisme.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 8 DE 1981 INSTITUANT LE CODE MARITIME

N O M I N A T I O N

LE MINISTRE DES FINANCES, DU COMMERCE, DE L'INDUSTRIE ET DU TOURISME

VU l'article 2 de la loi n° 8 de 1981 instituant le code maritime nomme

JULIAN MARC ALA

Pour exercer les pouvoirs et exécuter les fonctions du Commissaire aux affaires maritimes pendant l'absence du Conservateur et Receveur général du 1er décembre 1983 jusqu'à son retour dans la République.

FAIT à Port-Vila le 6 décembre 1983

K. KALSAKAU

Ministre des Finances, du Commerce, de  
l'Industrie et du Tourisme

REPUBLIQUE DE VANUATU

REGLEMENT SUR LES INSTITUTIONS DE GESTION(CAP.10)

N O M I N A T I O N

LE MINISTRE DES FINANCES, DU COMMERCE, DE L'INDUSTRIE ET DU TOURISME

VU le paragraphe i) de l'article 8 du règlement sur les Institutions de gestion nomme

JULIAN MARC ALA

Pour exercer les pouvoirs et exécuter les fonctions de l'Inspecteur des Institutions de gestion pendant l'absence du Conservateur et Receveur général du 1er décembre 1983 jusqu'à son retour dans la République.

FAIT à Port-Vila le 6 décembre 1983

K. KALSAKAU

Ministre des Finances, du Commerce,  
de l'Industrie et du Tourisme

REPUBLIQUE DE VANUATU

LE REGLEMENT DE 1973 SUR L'ASSURANCE  
(REGLEMENT DE LA REINE N° 18 DE 1973)

N O M I N A T I O N

LE MINISTRE DES FINANCES, DU COMMERCE, DE L'INDUSTRIE ET DU TOURISME

VU l'article 2 du Règlement de 1973 sur l'Assurance nomme.

JULIAN MARC ALA

Pour exercer les pouvoirs et exécuter les fonctions de Conservateur chargé d'administrer le Règlement de 1973 sur l'Assurance pendant l'absence du Conservateur et Receveur général du 1er décembre 1983 jusqu'à son retour dans la République.

FAIT à Port-Vila le 6 décembre 1983

K. KALSAKAU

Ministre des Finances, du Commerce, de  
l'Industrie et du Tourisme.

REPUBLIQUE DE VANUATU

REGLEMENT SUR LES SOCIETES (CAP.9)

N O M I N A T I O N

LE MINISTRE DES FINANCES, DU COMMERCE, DE L'INDUSTRIE ET DU TOURISME

VU l'article 418 du Règlement sur les sociétés nomme

JULIAN MARC ALA

Pour exercer les pouvoirs et exécuter les fonctions de Conservateur des sociétés pendant l'absence du Conservateur et Receveur général du 1er décembre 1983 jusqu'à son retour dans la République.

FAIT à Port-Vila le 6 décembre 1983

K. KALSAKAU

Ministre des Finances, du Commerce,  
de l'Industrie et du Tourisme

REPUBLIQUE DE VANUATU

REGLEMENT DE 1973 SUR L'ENREGISTREMENT DES BREVETS  
DU ROYAUME UNI (REGLEMENT DE LA REINE N° 7 DE 1973)

N O M I N A T I O N

LE MINISTRE DES FINANCES, DU COMMERCE, DE L'INDUSTRIE ET DU TOURISME

VU l'article 3 du Règlement de 1973 sur l'enregistrement des brevets  
du Royaume-Uni nomme

JULIAN MARC ALA

Pour exercer les pouvoirs et exécuter les fonctions de Conservateur des  
brevets du Royaume-Uni, pendant l'absence du Conservateur et Receveur général  
du 1er décembre 1983 jusqu'à son retour dans la République.

FAIT à Port-Vila le 6 décembre 1983

K. KALSAKAU

Ministre des Finances, du Commerce, de l'Industrie  
et du Tourisme

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI DE 1914 DU ROYAUME UNI ET DE L'IRLANDE DU NORD SUR LA FAILLITE

N O M I N A T I O N

LE MINISTRE DES FINANCES, DU COMMERCE, DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE.

VU l'article 70 de la loi de 1914 sur la faillite nomme

JULIAN MARC ALA

Pour exercer les pouvoirs et exécuter les fonctions du Liquidateur conformément à ladite loi pendant l'absence du Conservateur et Receveur général du 1er décembre 1983 jusqu'à son retour dans la République.

FAIT à Port-Vila le 6 décembre 1983

K. KALSAKAU  
Ministre des Finances, du Commerce, de  
l'Industrie et du Tourisme

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 32 DE 1981 SUR LES ASSOCIATIONS A VOCATION SOCIALE  
(ENREGISTREMENT)

NOMINATION

LE MINISTRE DE L'INTERIEUR

VU l'article 1 de la loi n° 32 de 1981 sur les Associations à vocation sociale  
(Enregistrement) nomme

JULIAN MARC ALA

Pour exercer les pouvoirs et exécuter les fonctions du Conservateur conformément aux dispositions de ladite loi pendant l'absence du Conservateur et Receveur général du 1er décembre 1983 jusqu'à son retour dans la République.

FAIT à Port-Vila le      8 décembre      1983

S.J. REGENVANU  
Ministre de l'Intérieur

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 2 DE 1983 RELATIVE AUX SYNDICATS

N O M I N A T I O N

LE MINISTRE DE L'INTERIEUR

VU l'article 2 de la loi n° 2 de 1983 relative aux syndicats nomme

JULIAN MARC ALA

pour exercer les pouvoirs et exécuter les fonctions du Conservateur des Syndicats pendant l'absence du Conservateur et Receveur général du 1er décembre 1983 jusqu'à son retour dans la République.

FAIT à Port-Vila le 8 décembre 1983

S.J. REGENVANU  
Ministre de l'Intérieur

SUPREME COURT OF VANUATU

OATHS REGULATION (Cap. 12)

APPOINTMENT OF COMMISSIONER FOR OATHS

To: TASALE MALOSU

IN EXERCISE of the powers conferred by subsection (1) of Section 11 of the Oaths Regulation, I hereby appoint you, TASALE MALOSU, to be a Commissioner for Oaths to administer any oath or take any affidavit for the purposes of any Court or matter in the Republic of Vanuatu and to exercise any power or perform other functions which, by virtue of this commission, you are enable to exercise or perform pursuant to the provisions of the said Regulation.

GIVEN under my hand and the seal of the Supreme Court of the Republic of Vanuatu at Vila this 16<sup>th</sup> day of December 1983.

Lionel G. Cooke  
Chief Justice



SUPREME COURT OF VANUATU

OATHS REGULATION (Cap. 12)

APPOINTMENT OF COMMISSIONER FOR OATHS

To: SUSAN BOTHMANN

IN EXERCISE of the powers conferred by subsection (1) of Section II of the Oaths Regulation, I hereby appoint you, SUSAN BOTHMANN, to be a Commissioner for Oaths to administer any oath or take any affidavit for the purposes of any Court or matter in the Republic of Vanuatu and to exercise any power or perform other functions which, by virtue of this commission, you are enable to exercise or perform pursuant to the provisions of the said Regulation.

GIVEN under my hand and the seal of the Supreme Court of the Republic of Vanuatu at Vila this 16<sup>th</sup> day of ~~December~~ 1983.

*Frederick G. Cooke*  
Frederick G. Cooke

CHIEF JUSTICE





THE BANKING REGULATION

(CAP.8)

ORDER REVOKING BANKING LICENCE

IN EXERCISE of the powers conferred by Section 5 sub-section 4 of the Banking Regulation, I hereby order that the banking licence of

THE CAPITAL ASIAN BANK LIMITED

granted on the twenty-sixth day of March 1982 shall be and the same is revoked.

Dated at Vile this twenty-fifth day of October 1983.



K. Kahanan

MINISTER OF FINANCE

WAYHONG NH LIMITED

IN THE MATTER of the Companies Regulation (Cap 9), and in the matter of Wayhong NH Limited in voluntary Liquidation, members winding up.

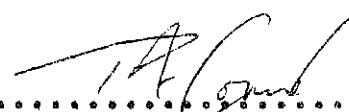
AT an extraordinary general meeting of the abovenamed company duly convened and held at Vila on the 13th day of December 1983, the following special resolution was passed:-

- (a) That the company be wound up voluntarily.
- (b) That Andrew Murray and Paul Andrew Cullington both of Peat Marwick Mitchell and Co., of 8th Floor, Princes Building, Hong Kong be appointed liquidators of the company jointly and severally for the purpose of such winding up, and that they be entitled to charge and be remunerated as liquidators at the usual professional rates charged by their firm.

AND the following extraordinary resolution was passed:-

That the said Andrew Murray and Paul Andrew Cullington be hereby authorised jointly and severally to divide any part of the assets of the company as they think fit among the members of the company in specie or cash.

DATED this 13th day of December 1983.

  
.....  
Peter A Coombe  
(Chairman)

THE COMPANIES REGULATION (CAP 9)

Members' Voluntary Winding Up

NOTICE OF APPOINTMENT OF LIQUIDATORS

(Pursuant to Section 330)

Name of Company : Wayhong NH Limited

Nature of Business : Investment

Address of Registered Office : Hong Kong & New Zealand House Rue  
Emile Mercet PORT VILA :

Liquidator(s) name(s)  
and address(es) : Andrew Murray and Paul Andrew  
Cullington both of Peat Marwick  
Mitchell and Co., of 8th Floor,  
Princes Building HONG KONG

Date of appointment : 13 December, 1983.

By whom appointed : A Resolution of the Members of  
the Company.



REPUBLIC OF VANUATU

COMPANIES REGULATION (CAP.9)

TAKE NOTICE pursuant to Section 369 of the Companies Regulation (Cap.9) the name of:

TROPICAL PRODUCTS VANUATU LIMITED

has been struck off the Register of Companies at Vila Vanuatu and the company dissolved.

Dated at Vila this twenty-fourth day of November, 1983.

  
J.M. ALA  
REGISTRAR OF COMPANIES (Acting)



REPUBLIC OF VANUATU

COMPANIES REGULATION (CAP.9)

TAKE NOTICE pursuant to Section 369 of the Companies Regulation (Cap.9) the name of:

COMPUTERSET SOFTWARE HOLDINGS LIMITED

has been struck off the Register of Companies at Vila, Vanuatu and the company dissolved.

Dated at Vila this twelfth day of December, 1983.

  
J.M. Ala.  
REGISTRAR OF COMPANIES (Acting)



REPUBLIC OF VANUATU

COMPANIES REGULATION (CAP.9)

TAKE NOTICE pursuant to Section 369 of the Companies Regulation (Cap.9) the name of:

ELLERBY INVESTMENTS LIMITED

has been struck off the Register of Companies at Vila, Vanuatu and the company dissolved.

Dated at Vila this twenty-nineth day of November, 1983.

J.M. Ala  
REGISTRAR OF COMPANIES (Acting)



REPUBLIC OF VANUATU

COMPANIES REGULATION (CAP.9)

TAKE NOTICE pursuant to Section 369 of the Companies Regulation (Cap.9) the name of :

GURANTEED FUND BANK LIMITED

has been struck off the Register of Companies at Vila, Vanuatu and the company dissolved.

Dated at Vila this twenty-first day of December, 1983.

J.M. Ala  
REGISTRAR OF COMPANIES (Acting)



REPUBLIC OF VANUATU

COMPANIES REGULATION (CAP.9)

TAKE NOTICE pursuant to Section 369 of the Companies Regulation (Cap.9) the name of:

PACIFIC ISLANDS REALTY COMPANY LIMITED

has been struck off the Register of Companies at Vila, Vanuatu and the company dissolved.

Dated at Vila this twenty-second day of December, 1983.

J.M. Ala.

REGISTRAR OF COMPANIES (Acting)



REPUBLIC OF VANUATU

COMPANIES REGULATION (CAP.9)

TAKE NOTICE pursuant to Section 369 of the Companies Regulation (Cap.9) the name of:

INTERNATIONAL MARKETING FINANCE & TRADING COMPANY LIMITED

has been struck off the Register of Companies at Vila, Vanuatu and the company dissolved.

Dated at Vila this first day of December, 1983.

21.

J.M. Ala  
REGISTRAR OF COMPANIES (Acting)

## DIRECTORS' REPORT

### Directors at Date of this Report

Jean-François Kurz, Chairman  
John Stegler, Vice-Chairman  
Dr. B. F. ten Bosch, Managing Director  
Dr. Claude Bovon  
David Read  
T. D. S. MacFarlane  
Alastair D. S. Meikle  
Lindsay D. Barrett

### Change of Directors

T.D.S. MacFarlane retired as Managing Director on July 1, 1982 after more than 4 years of service with the Bank.

The Board expresses its appreciation for the contribution made to the company by Mr MacFarlane.

Mr MacFarlane has accepted the Board's invitation to remain a Director of the Bank.

Dr. B. F. ten Bosch was appointed Managing Director from July 1, 1982.

### General Review

We are pleased to present, on behalf of the Board of Directors, the Ninth Annual Report and audited accounts for the year ended February 28, 1983.

The Report and accounts illustrate the sound progress made by the Bank during the year and the initiative taken for a further expansion of its diversified activities.

The Bank's net profit rose to US\$ 255,187. Off the net profit US\$ 64,000 has been transferred to the Statutory Reserve Account, and from the retained profits of previous years US\$ 840,554 was transferred to General Reserve.

The Board expresses its confidence that the Bank will continue to show satisfactory results from its international and domestic operations during the current year.

The Directors do not recommend the payment of a dividend.

On behalf of the Board



Lindsay D. Barrett  
Director

BANK GUTZWILLER, KURZ, BUNGENER (OVERSEAS) LIMITED  
 (Incorporated in the Republic of Vanuatu)

BALANCE SHEET AS AT FEBRUARY 28, 1983  
 (Expressed in United States dollars)

	<u>1983</u>	<u>1982</u>
<b>CAPITAL AND RESERVES</b>		
Share Capital		
Authorised		
100,000 Shares of A\$10.00 each	<u>A\$1,000,000</u>	<u>1,000,000</u>
Issued and Fully Paid		
50,000 Shares of A\$10.00 each	750,000	750,000
Statutory Reserve	362,000	298,000
General Reserve	840,554	-
Profit and Loss Account	<u>191,187</u>	<u>840,554</u>
	2,143,741	1,888,554
<b>LIABILITIES</b>		
Due to - Banks	7,433	-
Customers Deposits (Note 2)	1,108,765	57,152
Due to Holding Company -		
Secured	2,737,793	2,737,793
Unsecured (Note 3)	78,907	-
Accrued Expenses	<u>82,162</u>	<u>18,080</u>
	4,015,060	2,813,025
	6,158,801	4,701,579
<b>ASSETS</b>		
Due from - Banks	58,222	125,997
- Customers	96,735	5,065
Time Deposits - Banks	2,158,797	423,470
Due from Holding Company (Note 3)	-	595,980
Interest and Commission Receivable	75,383	69,546
Prepayments and Cash Balances	13,463	14,196
Fixed Assets (Note 4)	-	-
Investments (Note 5)	<u>3,735,133</u>	<u>3,467,325</u>
Bullion - At Cost (Market Value)	<u>21,068</u>	-
	6,158,801	4,701,579

The accompanying notes form part of these accounts.

*J. D. Mean Farland*

*B. T. Le Boddy*

**BANK GUTZWILLER, KURZ, BUNGENER (OVERSEAS) LIMITED**  
 (Incorporated in the Republic of Vanuatu)

PROFIT AND LOSS ACCOUNT  
 FOR THE YEAR ENDED FEBRUARY 28, 1983  
 (Expressed in United States dollars)

	<u>1983</u>	<u>1982</u>
Turnover (Management and under-writing commissions, other commissions and interest received)	<u>529,649</u>	<u>374,141</u>
Net Profit for the year	255,187	124,100
Add Retained Profits - February 28, 1982	<u>840,554</u>	<u>747,454</u>
	1,095,741	871,554
Less Transfer to Reserves		
Statutory Reserve	64,000	31,000
General Reserve	<u>840,554</u>	<u>31,000</u>
	<u>904,554</u>	<u>31,000</u>
Retained Profits - February 28, 1983	<u>191,187</u>	<u>840,554</u>

The accompanying notes form part of these accounts.

**BANK GUTZWILLER, KURZ, BUNGENER (OVERSEAS) LIMITED**  
(Incorporated in the Republic of Vanuatu)

**NOTES TO AND FORMING PART OF ACCOUNTS FOR THE YEAR ENDED**  
**FEBRUARY 28, 1983**  
(Expressed in United States dollars)

**1. Principal Accountings Methods**

**Basis of Accounting**

- (a) The accounts are based on historical costs and therefore do not reflect changes in the purchasing power of money or current valuations of non-monetary assets, except where otherwise indicated.
- (b) Foreign currency transactions throughout the year have been converted at exchange rates ruling on transaction dates. Share Capital has been converted from Australian dollars to United States dollars at exchange rates ruling at date of issue. Foreign currency balance sheet items have been converted to United States dollars at rates ruling at February 28, 1983 except for certain securities in which under Deed of Covenant a fixed repurchase price has been negotiated in U.S. dollars.

**2. Customers' Deposits**

Customers' deposits include balances on certain accounts which at the request of customers do not require the periodic dispatch to these customers of statements of account. Management is satisfied that the internal control procedures operated in respect of these accounts are adequate.

**3. Due From Holding Company**

This comprises the following balances with Banque Gutzwiller, Kurz Bungener, S.A. which would otherwise be classified as :-

	<u>1983</u>	<u>1982</u>
Time Deposits - Bank	-	105,802
Due from Banks	<u>23,767</u>	<u>682,946</u>
	23,767	788,748
Due to Banks	<u>102,674</u>	<u>192,768</u>
	<u>78,907</u>	<u>595,980</u>
<b>4. Fixed Assets - At Cost</b>		
Furniture & Fittings	19,537	18,393
Provision for Depreciation	<u>19,537</u>	<u>18,393</u>
	<u>      </u>	<u>      </u>
Fixed assets acquired during the year	<u>1,144</u>	<u>612</u>

**BANK GUTZWILLER, KURZ, BUNGENER (OVERSEAS) LIMITED**  
 (Incorporated in the Republic of Vanuatu)

**NOTES TO AND FORMING PART OF ACCOUNTS FOR THE YEAR ENDED**  
**FEBRUARY 28, 1983**  
 (Expressed in United States dollars)

	<u>1983</u>	<u>1982</u>
5. Investments - At Cost or Valuation		
Government Securities - At Cost	422,882	
Marketable Securities - Eurobonds (Market Value \$ 425,960)	425,960	581,034
(1982 \$480,628)		
Shares in Unquoted Company - At Cost	2,737,523	2,737,523
Shares in Holding Company - At Cost (Market Value \$ 132,973)	148,768	148,768
(1982 \$143,704))		
	<u>3,735,133</u>	<u>3,467,325</u>

6. The Directors regard Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener S.A. (Incorporated in Switzerland) as the Company's Holding Company at February 28, 1983 and Bank Leu Ltd., (Incorporated in Switzerland) as the company's Ultimate Holding Company.

**7. Other Statutory Information**

**Net Profit For The Year Is Determined :-**

After Charging :-

Auditors Remuneration		
Audit of Aecounts	6,000	5,750
Other Services	3,050	1,500
Depreciation of Fixed Assets	1,144	3,282
Interest Expense	48,117	119,063
Directors' Emoluments (Note 8)	62,835	34,120
Bad Debts (Note 9)	<u>8,083</u>	<u>-</u>

After Crediting :-

Income from Quoted Investments	53,889	70,222
Income from Unquoted Investments	<u>3,366</u>	<u>3,456</u>

8. During the year two executive Directors received salary and emoluments in the range of \$25,000 - \$40,000. Three other Directors received emoluments of less than \$5,000 each. The remaining Directors received no emoluments.

**9. Bad Debts**

The amount written off for Bad Debts relates to certain costs incurred by the Bank as Trustee which are not recoverable.

**10. Contingent Liabilities**

Guarantee on behalf of customer	<u>500,000</u>	<u>500,000</u>
---------------------------------	----------------	----------------